

## **GEMEINE MONTAN**

### **REGELUNG FÜR DIE ZUWEISUNG VON ALTENWOHNUNGEN**

#### **Art. 1 Zweck**

Mit der vorliegenden Ordnung bestimmt die Gemeindeverwaltung die Richtlinien für die Zuweisung der gemeindeeigenen Altenwohnungen.

#### **Art. 2 Berechtigung**

Die von der Gemeinde Montan errichteten und zweckbestimmten Altenwohnungen dienen für die Aufnahme von Senioren, von behinderten Menschen und/oder Menschen in Not- und Dringlichkeitslagen, die in der Gemeinde Montan geboren, ansässig sind oder dort den Unterstützungswohnsitz haben.

#### **Art. 3 Ausschlussgründe**

Um die Zuweisung nicht bewerben kann sich, wer eine oder mehrere Wohnungen in der Gemeinde Montan oder anderswo besitzt, wer das Nutzungsrecht über eine Wohnung genießt, die dem eigenen Bedürfnis entspricht, sei es denn, dass solche Wohnungen mit Konvention der Gemeinde Montan zur Verfügung gestellt werden und wer die erste Einkommensstufe übertrifft, wie sie in den Landesbestimmungen für den geförderten Wohnbau vorgesehen sind (Art. 6/bis des L.G. vom 02.04.1962, Nr. 4 und folgenden Änderungen).

## **COMUNE DI MONTAGNA**

### **REGOLAMENTO PER L'ASSEGNAZIONE DI ALLOGGI PER ANZIANI**

#### **Art. 1 Scopo**

L'Amministrazione comunale con il presente regolamento determina i criteri per l'assegnazione degli alloggi per anziani di proprietà comunale.

#### **Art. 2 Soggetti ammessi**

Gli alloggi realizzati e destinati per gli anziani sono utilizzati ad offrire ospitalità a persone anziane, handicappati e/o in situazioni di difficoltà e di bisogno, nate, residenti e aventi il domicilio di soccorso nel Comune di Montagna.

#### **Art. 3 Motivi di esclusione**

Non possono concorrere all'assegnazione degli alloggi le persone che già posseggono alloggi nel Comune di Montagna o in altri luoghi, coloro che hanno diritto all'uso di un alloggio adeguato al proprio fabbisogno, a meno che non mettano a disposizione detti alloggi al Comune di Montagna con convenzione, e coloro che superano la prima fascia di reddito prevista dalle disposizioni provinciali sull'edilizia agevolata (art. 6/bis, L.P. 02.04.1962, n. 4 e successive modifiche).

**Art. 4**  
**Ausschreibung**

Die Ausschreibung der Zuweisung von Altenwohnungen wird vom Gemeindeausschuss beschlossen und an der Anschlagtafel der Gemeinde für mindestens 30 fortlaufende Tage ausgehängt.

**Art. 5**  
**Ansuchen**

Die Zuweisungsansuchen müssen innerhalb des Veröffentlichungstermins beim Protokollamt der Gemeinde eintreffen. Die Ansuchen sind in Eigenverantwortung auszufüllen und haben folgende Angaben zu enthalten:

- a) persönliche Meldeamtsdaten
- b) Steuernummer
- c) Familienbogen
- d) die auf das vorangehende Jahr bezogene Einkommenserklärung
- e) die eventuelle Unbewohnbarkeitserklärung der zur Zeit besetzten Wohnung
- f) das gerichtlich vollstreckte Urteil über die Zwangsräumung
- g) die Bescheinigung einer Invalidität mit Angabe des betreffenden Grades
- h) die Sprachgruppenzugehörigkeit
- i) die Eigentumsverhältnisse oder das Vorhandensein anderer dinglicher Rechte
- j) jede andere Angabe, welche der Gesuchsteller als nützlich erachtet (z.B. Familienverhältnis, fehlende Hilfsbereitschaft der Nachbarn, Entfernung vom Dorfzentrum, ungeeignete Wohnung).

**Art. 4**  
**Bando**

Il bando per l'assegnazione di alloggi per anziani viene deliberato dalla Giunta comunale ed esposto all'albo comunale per almeno 30 giorni consecutivi.

**Art. 5**  
**Domande**

Le domande di assegnazione devono pervenire all'ufficio protocollo del Comune durante il termine di pubblicazione. Le domande sono compilate sotto la propria responsabilità e devono indicare:

- a) i dati anagrafici individuali
- b) il codice fiscale
- c) lo stato di famiglia
- d) la dichiarazione dei redditi riferita all'anno precedente
- e) l'eventuale dichiarazione di inabitabilità dell'alloggio occupato all'atto della domanda
- f) l'eventuale sentenza esecutiva di sfratto giudiziario
- g) se invalido, l'eventuale attestato di invalidità con indicazione del relativo grado
- h) il certificato di appartenenza a gruppo linguistico
- i) la situazione di proprietà o la sussistenza di altri diritti reali
- j) ogni altra indicazione o elemento informativo che il richiedente ritenga utile (ad es. situazione familiare, mancanza di possibile aiuto da parte dei vicini, lontananza dal centro abitato, abitazione inadeguata).

Dem Ansuchen sind weiters folgende Dokumente beizulegen:

- a) ärztliches Zeugnis über den Gesundheitszustand und den Selbständigkeitsgrad
- b) Erklärung eines Angehörigen, aus der hervorgeht, dass er im Falle von Krankheit oder Pflegebedürftigkeit, d.h. wenn die Selbstversorgung nicht mehr gegeben ist, die Betreuung übernimmt. Die Gemeinde behält sich vor von diesem Punkt abzusehen.

### **Art. 6**

#### **Provisorische Rangordnung**

Innerhalb von 30 Tagen ab Terminablauf für das Einreichen der Gesuche überprüft der Gemeindevorstand die eingereichten Ansuchen und erstellt die provisorische Rangordnung, die innerhalb von 15 weiteren Tagen den Bewerbern zur Kenntnisnahme zugeschiedt und an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wird. Innerhalb von 30 Tagen ab Anschlag an der Gemeindefesttafel können die Bewerber begründete Einwände gegen die provisorische Rangordnung dem Gemeindevorstand vorlegen. Innerhalb von 15 Tagen erstellt der Gemeindevorstand die endgültige Rangordnung, welche 1 Jahr Gültigkeit hat. Diese wird den Bewerbern zugeschiedt und an der Anschlagtafel der Gemeinde veröffentlicht.

Die zugewiesenen Wohnungen müssen innerhalb des vom Gemeindevorstand festgesetzten Termins besetzt werden, andernfalls verfällt die Zuweisung.

Der Gemeindevorstand behält sich vor, bei der Überprüfung der Gesuche Personen, die auf dem Gebiet der Sozialfürsorge tätig sind, beratend beizuziehen, besonders dann, wenn es darum geht, festzustellen, ob der Bewerber/die Bewerberin die Eigenschaft der „Selbstständigkeit“ aufweist.

Die Ansuchen sind auf einem, von der Gemeinde bereitgestellten Formblatt vorzulegen.

Inoltre alle domande va unita la seguente documentazione:

- a) attestato medico sullo stato di salute ed il livello di autosufficienza
- b) dichiarazione di un parente, dalla quale risulti che nel caso di malattia o di bisogno di cura (cioè quando l'autosufficienza è venuta a meno) assume l'assistenza. Il Comune si riserva il diritto di disapplicare il presente punto.

### **Art. 6**

#### **Graduatoria provvisoria**

Entro 30 giorni dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande, la Giunta comunale esamina le domande pervenute e compila la graduatoria provvisoria, la quale entro ulteriori 15 giorni dall'affissione all'albo, i concorrenti possono presentare alla Giunta comunale opposizioni motivate in merito alla graduatoria provvisoria. Entro 15 giorni la Giunta comunale compila la graduatoria definitiva, che ha validità di 1 anno. Questa viene trasmessa ai concorrenti nonché pubblicata all'albo pretorio del Comune.

Gli alloggi assegnati devono essere occupati entro il termine stabilito dalla Giunta comunale, pena la decadenza dell'assegnazione.

In sede di esame delle domande, la Giunta comunale si riserva di acquisire il parere di persone esperte nel campo dell'assistenza sociale, soprattutto qualora sia da accertare, se il/la concorrente sia autosufficiente.

Le domande devono essere redatte su appositi moduli predisposti dal Comune.

### **Art. 7**

In der Regel sind ansässige selbständige Bürger der Gemeinde zugelassen, die das 60. Lebensjahr vollendet haben oder behindert, jedoch selbständig sind (Begriff der Selbständigkeit: Art. 8 D.P.L.A. 06.03.1974, Nr. 17) und die im Art. 8 enthaltenen Voraussetzungen erfüllen.

### **Art. 8 Kriterien**

Für die Erstellung der Rangordnung für die Wohnungszuweisung werden folgende allgemeine Kriterien berücksichtigt:

- a) die nachgewiesene Unmöglichkeit, die zum Zeitpunkt der Anfrage besetzte Wohnung weiterhin zu benützen,
- b) die Ansässigkeit in der Gemeinde Montan,
- c) das Alter,
- d) der Gesundheitszustand und der Selbständigkeitsgrad
- e) der eventuelle Invaliditätsgrad,
- f) der Zustand, der vom Bewerber bei Einreichen des Ansuchens bewohnter Wohnung,
- g) die eventuelle gerichtliche Zwangsäumung,
- h) das Familienverhältnis
- i) die Einkommens- und Eigentumsverhältnisse.
- j) bei Punktegleichheit wird dem Antragsteller der Vorrang gegeben, welcher länger in der Gemeinde ansässig ist;

### **Art. 9 Die Zulassung**

Die Zulassung erfolgt in der Reihenfolge der Rangordnung und in Berücksichtigung des Prozentsatzes. Die Zulassung geschieht in Form der „Überlassung zur Benützung“ und ist von der Unterzeichnung der allgemeinen Hausordnung abhängig.

### **Art. 7**

Hanno priorità per l'assegnazione i residenti nel Comune, che abbiano superato il 60° anno di età o siano handicappati, però autosufficienti (concetto di autosufficienza: art. 8 D.P.G.P. 06.03.1974, n. 17) ed in possesso dei requisiti specificati dall'art. 6.

### **Art. 8 Criteri**

Per la formazione della graduatoria di assegnazione degli alloggi vengono considerati i seguenti criteri di carattere generale:

- a) la comprovata impossibilità di continuare ad utilizzare l'alloggio occupato al momento della domanda,
- b) la residenza nel Comune di Montagna,
- c) l'età;
- d) lo stato di salute ed il livello di autosufficienza,
- e) l'eventuale grado di invalidità,
- f) le condizioni dell'alloggio abitato dal richiedente all'atto della presentazione della domanda,
- g) l'eventuale sfratto esecutivo,
- h) la situazione familiare,
- i) la situazione economica e di proprietà.
- j) a punteggio pari si dà la preferenza al richiedente, con più anni di residenza;

### **Art. 9 L'ammissione**

L'ammissione avviene in ordine cronologico della graduatoria e tenuto conto della proporzionalità. L'ammissione sussiste nella „cessione d'uso“ ed è subordinata alla sottoscrizione del regolamento generale della casa.

Die Gemeinde verwaltet die Wohnungen nach den Bestimmungen und der Gepflogenheit der Kondominiumsverwaltungen und sieht als Entgelt für den Genuss der entsprechenden Wohnungen den sozialen Mietzins vor. Die Kondominiumspesen gehen ebenso zu Lasten des einzelnen Benützers.

**Art. 10**  
**Pflege der Wohnung**

Jeder Insasse ist verpflichtet, die eigene Wohnung zu pflegen und in Ordnung zu halten und für die kleinen Ausgaben der kleinen Instandhaltung gemäß Art. 1576 und 1609 des BGB zu sorgen. Er muss sich gewissenhaft an die allgemeine Hausordnung halten und die Wohnung im selben Zustand zurücklassen, in dem er sie zum Zeitpunkt der Übernahme vorgefunden hat.

**Art. 11**  
**Proporz**

Was den Proporz betrifft, werden die verfügbaren Wohnung laut Art. 41 des L.G. 20.08.1972, Nr. 15, in geltender Fassung, zugewiesen.

**Art. 12**  
**Besetzung öffentlicher Wohnungen**

Bewerber, welche eine Wohnung der Gemeinde, des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften besetzen, haben eine beglaubigte Abschrift der Kündigungserklärung bei der effektiven Zuweisung der Altenwohnung vorzulegen.

**Art. 13**  
**Widerruf**

Der Gemeindeausschuss verfügt mit eigenem Beschluss den Widerruf der „Überlassung zur Benützung“, sobald der Benützer

Il Comune gestisce gli alloggi secondo la normativa e la prassi delle amministrazioni condominiali prevedendo quale corrispettivo per il godimento del relativo alloggio il canone sociale. Le spese condominiali sono pure a carico del singolo assegnatario.

**Art. 10**  
**Cura dell'alloggio**

Ogni inquilino ha l'obbligo di curare e di tenere in ordine il proprio alloggio e di provvedere ai costi di piccole manutenzioni ai sensi degli artt. 1576 e 1609 del Codice Civile. Deve attenersi scrupolosamente al regolamento generale della casa e deve lasciare l'alloggio nello stesso stato in cui l'ha trovato all'atto della consegna.

**Art. 11**  
**Proporzionale**

Per quanto riguarda la proporzionale gli alloggi a disposizione vengono assegnati ai sensi dell'art. 41, L.P. 20.08.1972, n. 15, nel testo vigente.

**Art. 12**  
**Detenzione di alloggi pubblici**

Richiedenti, che occupano un alloggio del Comune, della Provincia o di un altro ente pubblico, devono presentare al momento dell'assegnazione effettiva una copia autenticata della dichiarazione delle dimissioni

**Art. 13**  
**Revoca**

La Giunta comunale con propria deliberazione dispone la revoca della „cessione d'uso“ qualora l'assegnatario:

1. weder in der Führung der eigenen Wohnung sich selbst versorgen kann noch der Einsatz des Hauspflagedienstes die Selbständigkeit des Hausbewohners gewährleisten kann;
2. die Wohnung zur Gänze oder auch nur teilweise an Dritte abtritt bzw. Dritte aufnimmt;
3. Besitzer, Benützer, Nutznießer oder Rechtsinhaber einer anderen Wohnung wird;
4. wiederholt und schwerwiegend gegen die Hausordnung verstößt oder sich für wiederholte Streitigkeiten und für Zwietracht mit anderen Hausbewohnern verantwortlich macht oder sich unsozial benimmt;
5. die Wohnung, ausgenommen wegen wichtiger Begründungen, nicht andauernd besetzt;
6. mit der Zahlung in Verzug kommt.

#### **Art. 14**

#### **Verweis auf die Rechtsbestimmungen**

Soweit in dieser Regelung für die Zuweisung der Altenwohnungen nicht ausdrücklich enthalten, wird auf die einschlägigen Gesetzes- und Ordnungsbestimmungen verwiesen.

#### **Art. 15 Inkrafttreten**

Diese Verordnung tritt am 15. Tag vom Beginn der vorgeschriebenen Wiederveröffentlichung in Kraft.

Inkraftgetreten am 24.07.2003

DER GEMEINDESEKRETÄR      IL SEGRETARIO COMUNALE  
gez. / f.to - Dr. Christine Dalleaste -

DER BÜRGERMEISTER      IL SINDACO

1. non sia più autosufficiente nella gestione del proprio alloggio e neppure l'intervento del servizio assistenza domiciliare riesca a garantire l'autonomia dell'inquilino,
2. ceda completamente od in parte l'alloggio a terzi risp. accoglie terzi nell'alloggio stesso,
3. divenga proprietario, usuario od usufruttuario di un alloggio;
4. compia gravi e ripetute infrazioni al regolamento della casa o sia responsabile di ripetute liti e discordie con altri inquilini o si comporti in modo asociale;
5. non occupa continuamente l'appartamento tranne per cause giustificate;
6. sia in mora con il pagamento.

#### **Art. 14**

#### **Rinvio alle norme giuridiche**

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente regolamento per l'assegnazione di alloggi per anziani si fa riferimento alle vigenti norme legislative e di regolamento.

#### **Art. 15 Entrata in vigore**

Il presente regolamento entra in vigore il 15° giorno dall'inizio della prescritta seconda pubblicazione.

Entrato in vigore il 24.07.2003

gez. / f.to - Dr. Luis Amort -